



АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной практики

Б1.02 (У) «Переводческая практика (основной иностранный язык)»

Направление подготовки бакалавриата 45.03.01 Филология

1.	<p>Целями учебной практики Переводческая практика (основной иностранный язык) в соответствии с ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста, обучение студентов практическим навыкам и подготовка их к самостоятельной профессиональной деятельности по избранной специальности.</p>														
2.	<p>Место практики в структуре ОПОП ВО бакалавриата Переводческая практика (основной иностранный язык) относится к циклу Б2 «Практики». Практика организуется после изучения теоретических дисциплин и практических курсов цикла Б1 «Дисциплины (модули)». Переводческая практика (основной иностранный язык занимает одно из центральных мест в профессиональной подготовке учителя и является неотъемлемой частью подготовки педагогических кадров, способных решать актуальные задачи общеобразовательных учреждений, формировать всесторонне развитую личность, отвечающую современным требованиям общества. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют дальнейшему формированию профессиональных компетенций обучающихся. Успешное прохождение учебной практики требует хороших знаний студентов по следующим дисциплинам: «Практический курс английского языка», «Углубленный курс английского языка».</p>														
3.	<p>Результаты прохождения Переводческой практики (основной иностранный язык)</p> <table border="1" data-bbox="226 1279 1511 2085"> <thead> <tr> <th data-bbox="226 1279 550 1350">Код и наименование компетенций</th> <th data-bbox="550 1279 949 1350">Индикаторы</th> <th data-bbox="949 1279 1511 1350">Дескрипторы</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3" data-bbox="226 1350 1511 1384" style="text-align: center;">Универсальные компетенции (ПК)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="226 1384 550 1939"> УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач </td> <td data-bbox="550 1384 949 1939"> УК-1.2. Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи; </td> <td data-bbox="949 1384 1511 1939"> Знать: виды основных информационных источников Уметь: выявлять недостаточность и недостоверность информации при решении проблемных ситуаций; осуществлять поиск и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач Владеть: навыками решения типичных, наиболее часто встречающихся проблемных ситуаций в профессиональной деятельности </td> </tr> <tr> <td data-bbox="226 1939 550 2085"></td> <td data-bbox="550 1939 949 2085"> УК-1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным </td> <td data-bbox="949 1939 1511 2085"> Знать: основные информационные источники, методы решения проблемных ситуаций в </td> </tr> </tbody> </table>			Код и наименование компетенций	Индикаторы	Дескрипторы	Универсальные компетенции (ПК)			УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2. Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи;	Знать: виды основных информационных источников Уметь: выявлять недостаточность и недостоверность информации при решении проблемных ситуаций; осуществлять поиск и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач Владеть: навыками решения типичных, наиболее часто встречающихся проблемных ситуаций в профессиональной деятельности		УК-1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным	Знать: основные информационные источники, методы решения проблемных ситуаций в
Код и наименование компетенций	Индикаторы	Дескрипторы													
Универсальные компетенции (ПК)															
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2. Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи;	Знать: виды основных информационных источников Уметь: выявлять недостаточность и недостоверность информации при решении проблемных ситуаций; осуществлять поиск и анализировать содержание нормативных правовых документов с целью решения профессиональных задач Владеть: навыками решения типичных, наиболее часто встречающихся проблемных ситуаций в профессиональной деятельности													
	УК-1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным	Знать: основные информационные источники, методы решения проблемных ситуаций в													



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»
 Филологический факультет
 Кафедра «Английский язык»

		типам запросов;	познавательной и профессиональной деятельности Уметь: применять к конкретному фактическому материалу теоретические знания, необходимые для решения проблемных ситуаций в сфере профессиональной деятельности Владеть: навыками использования источников информации для решения проблемных ситуаций в области профессиональной деятельности
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке	УК-4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;		Знать: грамматическую систему и лексику иностранного языка; универсальные закономерности структурной организации текста, приемы перевода; Уметь: выполнять перевод академических текстов с иностранного языка на государственный язык. Владеть: навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке.
Профессиональные компетенции (ПК)			
ПК-3. Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знает основные библиографические источники и поисковые системы	2.1_Б.ПК-3 Умеет работать с научными источниками.		Знать: библиографическим аппаратом научных и справочных изданий Уметь: оценивать информационный статус источника и осознавать специфику работы с источниками разных видов Владеть: навыками составления информационного запроса при работе в библиотечном каталоге или с поисковыми системами в Интернете;
	3.1_Б.ПК-3 Оформляет корректно результаты научного труда.		Знать: способы подготовки научных обзоров, научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по профессиональной тематике; Уметь: создавать и редактировать тексты профессионального



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»
 Филологический факультет
 Кафедра «Английский язык»

			назначения; Владеть: представления материалов собственных исследований
	ПК-8. Владеет базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилистическими требованиями	1.1_Б.ПК-8 Знает основы стилистики и функциональные стили речи.	Знать: теоретические основы редактирования; нормы современного английского и русского языков; Уметь: эффективно использовать стилистические нормы современного английского и русского языков в профессиональной деятельности Владеть: навыками использования различных стилистических средств и приемов при переводе текстов.
		3.1_Б.ПК-8 Владеет навыками креативного письма.	Знать: теоретические основы создания и редактирования текстов на русском и английском языках; Уметь: создавать и редактировать тексты на английском и русском языках; Владеть: навыками практического использования функциональных стилей английского и русского языков; базовыми навыками создания различных типов текстов; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации.
4.	Структура и содержание практики		
	4.1. Структура практики		
	Вид учебной работы	Всего	Порядковый номер семестра
			4
	Общая трудоемкость дисциплины всего (в з.е.), в том числе:	4 з.е.	
	Курсовой проект (работа)	не предусмотрено	
	Аудиторные занятия всего (в акад. часах), в том числе:		
	Лекции		
	Практические занятия, семинары		
	Лабораторные работы		
	Самостоятельная работа всего (в акад. часах), в том числе:	144	144
	КСР		
	Экзамен		



	Общая трудоемкость дисциплины	144	144			
4.2. Содержание практики						
<ol style="list-style-type: none">1. Подготовительный этап. Теоретическая подготовка студентов к прохождению учебной практики, инструктаж по технике безопасности, охране труда, ознакомление с локальными актами (правила внутреннего трудового распорядка)2. Основной этап. Перевод текста с английского на русский язык (аутентичное художественное произведение, ранее не переводившееся на русский язык, короткий рассказ или отрывок романа, объём – 1000-1500 знаков с пробелами, т.е. 1 переводческая страница); вычленение пассивного (25-50 ед.) и активного (50 ед.) лексического минимума; подготовка реферата и презентации по результатам выполнения перевода; анализ и обсуждение проблем на конференции.3. Заключительный этап. Сдача лексического минимума (100 – 150 слов), представление доклада-презентации о прочитанном произведении (об авторе (-ах) художественного произведения (1000-1500 знаков), проверка дневника учебной практики						
5.	Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Internet»; информационные технологии, программные средства и информационно-справочные системы					
	<ol style="list-style-type: none">1. www.efl.ru/forum/threads/15042/2. www.ebdb.ru/List.aspx?p=343. http://yazyk.wallst.ru4. http://kazanlinguist.narod.ru/5. http://www.sil.org/linguistics/topical.html6. http://www.english-language.chat.ru7. http://www.languages-on-the-web.com/8. http://www.langust.ru/index.shtml9. http://www.englspace.com10. www.study.ru11. www.linguisto.org12. www.philology.ru13. www.linguistic.ru14. http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/15. http://mypage.iu.edu/~shetter/16. http://www.eric.ed.gov/17. http://www.dliflc.edu/languageresources.html18. http://www ldc.upenn.edu/19. http://www.gumer.info/					
7	Форма промежуточного контроля					
	Зачет – защита отчета					

Разработчик:

к.филол.н., зав. кафедрой «Английский язык» _____ Х.Р.Мерешкова